

第二章 中國發展文化軟權力的內外環境分析

Political penetration carries with it the stigma of imposition; economic, the accusation of selfishness and force. Intellectual cooperation means interchange and the free play of ideas.

政治滲透帶有欺詐的烙印，經濟滲透被控為自私，而文化交流則被人認為是自由的合作和自願的參與。

~ Richard Pattee¹

中國學者王滄寧在 1993 年首度把「軟權力」的概念引入學界討論，不過，近幾年軟權力才逐漸在中國「火熱」起來，頻繁地出現在學術討論、官方報刊、甚至於人文社會學科的對話中，中國官方民間開始出現所謂「發展以中華文化為根基的軟權力」²的討論聲浪以及國學研究熱潮，這種現象其實與中國所處的內外環境有關。

第一節 中國發展文化軟權力的內環境因素

由於本研究採系統論的分析研究途徑，要釐清中國文化軟權力發展，必須先從中國的內環境因素著手；再者，中國向來視外交為內政的延伸，外交同時服務於內政，例如緩解國內的危機，因此，本節重點在於分析中國國內環境因素方面，如中共的意識形態變遷、政治、經濟以及兩岸關係等面向，對中共文化軟權力政策的影響為何。

¹ Frank A. Ninkovich, *the Diplomacy of Ideas: U.S. Foreign Policy and Cultural Relations, 1938-1950* (Cambridge: Cambridge University Press, 1981,) p.27.轉引自繆開金，「中國文化外交研究」，中共中央黨校博士論文(北京，2006年)，頁 28。

² 中國改革開放時期的中國文化復興運動由三個方面組成。一是儒學的復興，或稱現代新儒學，新儒學把傳統中國文化主要界定為儒家學說，倡導通過復興儒學來復興中國文化；二是中華文化的復興，強調中華文化在世界文化的重要角色，希望 21 世紀成為中華文化的世紀；三是國學的復興，國學除了儒釋道等傳統思想流派之外，國學還包括文學、兵學、醫學、戲劇、書畫、星相、術數等。所謂中國文化、中華文化的討論非常多，但此概念並非本篇論文討論的重點所在，可參見俞可平，「現代化和全球化雙重變奏下的中國文化發展邏輯」，*學術月刊*（北京），第 38 卷 4 月號（2006 年），頁 14-24。

一、中華文化與中共意識型態變遷

中共從 1949 年建政迄今，以儒家文化為主的中華文化，在中共意識型態中定位有多次變革。中共建政後，馬列主義與毛澤東思想是主導中共治國的根本基礎與唯一標準，中共認為，儒學將社會階級做主觀的劃分與界定，遏阻了階級的平等與流動，形成了中國特有的封建社會制度，並提供統治菁英與利益階層支配廣大底層人民的道德正當性，違背了馬克思主義所強調的無產階級專政與階級鬥爭等基調，因此必須加以批判³，儒家文化、孔孟思想被劃上中國舊時代封建、專制和保守的同義詞。尤其是十年文革期間，中共在「破四舊」與「批林批孔」等反傳統文化運動的號召下，孔孟儒學遭受空前破壞摧殘，出現斷層與失根。一直到 1978 年，中國陸續召開孔子學術研討會與國際儒學會議⁴，儒學才逐漸擺脫政治的桎梏，重新回歸到理性取向的文化學術研究本位。

同時，中國官方也試著為文革定調，1981 年中共第十一屆六中全會通過「關於建國以來黨的若干歷史問題的決議」，將文化大革命視為「一場由領導者錯誤發動，被反革命集團利用，給黨、國家和各族人民帶來嚴重災難的內亂。」一般認為，這是鄧小平對文革的定調，在這之後，官方很少公開討論文革，連江澤民主政時期，也幾乎不曾對文革發言。不過，中國第四代領導人胡錦濤在 2007 年十二月十七日中共黨校演講上，公開批判「文化大革命是給黨和國家、人民帶來巨大挫折和損失的十年內亂」⁵，彰顯出胡錦濤對文革更為不寬容的立場，中國官方否定文革，一方面是要鞏固改革開放的路線，一方面否定了十年文革期間「破四舊」與「批林批孔」反傳統文化運動。

1994 年中國由國家撥款啟動中國孔子基金會，通過募集基金組織方式，支

³ 中共中央文獻編輯委員會，*毛澤東選集(第二卷)*(北京：人民出版社，1969 年)，頁 267。

⁴ 宋仲福、趙吉惠、裴大洋，*儒學與現代中國*(鄭州：中州古籍出版社，1991 年)，頁 353。

⁵ 「胡錦濤否定文革 斥為 10 年內亂」，*中國時報*，2008 年 1 月 7 日。

援國內及海外儒學研究；同時，北京還成立以研究儒學思想，繼承儒學精華，發揚儒學精神為宗旨的國際儒學聯合會。同年，山東曲阜的孔林、孔府、孔廟被列為世界文化遺產。2004年，曲阜國際孔子文化節的祭孔活動，由原來的民間祭祀首次轉為官方主導的大型公祭⁶，至此，中國儒學以及孔子角色地位在中國官方的認知中，大不相同。

中國儒學地位遽升，肇因於中共改革開放三十年來，經濟高速發展，財富迅速增加，伴隨而來的是社會道德普遍衰落，黨政官員缺失職業倫理，官員和人民之間、社會成員之間的信任危機越來越嚴重。⁷1990年代中國有多次政治教育運動，希望用道德因素來約束官員行為，如講學習，講政治，講正氣的三講教育。2001年中共前總書記江澤民在「全國宣傳部長會議」上，針對治國方針揭櫫所謂儒家的「德治」思想⁸，中共領導人試圖把儒家文化的德治觀念與治國理念相接軌，這顯示中共統治階層與政治菁英開始正視儒學價值的政治效益及文化利基。

二、中共政權合法性備受質疑

中共政權合法性曾面臨過幾階段的變化，1978年以前，中共將其統治的合法性建立在馬列主義意識形態之上；1978年至90年代中期，中共致力於建設以經濟增長為核心的政績合法性基礎，意識形態則處於次要的位置。90年代後期開始，中共在繼續推動經濟增長的同時，通過促進社會公正來擴大自己的合法性基礎，中國領導人嘗試建立合法性理論，先後提出了「依法治國」、「以德治國」、「三個代表」等理論主張⁹，成為謀求政權合法性的新途徑。

⁶張清敏，「全球化環境下的中國文化外交」，*外交評論*（北京），2006年總第87期，頁38。

⁷鄭永年，*江澤民的遺產 - 在守成和改革之間*（新加坡：八方文化企業公司，2002年1月），頁64-67。

⁸王偉，「論江澤民的德治思想：以德治國」，*人民網*，2006年9月18日，<http://theory.people.com.cn/BIG5/49150/49152/4826061.html>。

⁹張健，「合法性與中國政治」，*戰略與管理*（北京），2000年5月，頁1~15。

尷尬的是，中共明明推行資本主義，卻宣稱自己信奉的是馬克思主義和民主主義，中國學者康曉光等人就建議，身陷合法性困境的中共從中國的歷史傳統與儒家學說尋找出路，試圖建立中國的政治合法性理論。

在康曉光等人所提出的「儒教治國論」中，其主要論述為：「凡中國的政治秩序，依中國文化統治為合法，不依中國文化統治為不合法，而中國文化的代表則是繼承王道文統的儒家文化，故中國的政治秩序依儒家文化統治為合法，不依儒家文化統治為不合法...復興儒教不僅能夠為中國政治建立神聖合法性和文化合法性基礎，還能夠為建立一個超越民族國家的『文化中國』奠定基礎」。¹⁰

雖然康曉光等人的論述，不能代表中國領導階層的想法，不過，外界可以看到胡錦濤在公開講話中號召「必須大力發揚中華文化的優良傳統」¹¹，提出「和諧社會」的執政思想理論，在此之前，中共的領導人鮮有人公開表示自己的執政思想源於傳統文化。中國官方成了傳統文化復甦的熱心推動者，中共中央政治局常委李長春點出箇中原因「傳統文化是凝聚民族情感、增進民族團結、振奮民族精神、維護國家統一的重要文化基礎」¹²。由此可知，中國把對文化的認同，轉變為政治認同、國家認同的企圖。

三、地方招商需求 文化成其手段

1980年代後期開始，中國出現所謂的「文化搭台，經濟唱戲」現象，各種以文化和經濟相聯姻的形式出現的各種藝術節、博覽會，在各省市逐步推廣開來，各地以辦「文化節」的形式招商、推介具有地方特色的產品、促進地方經濟發展、

¹⁰ 康曉光，「仁政：權威主義國家的合法性理論」，信陽師範學院當代馬克思主義研究所，<http://210.43.24.10/zhfaxi/yanjiusuo/yj/11.htm>。

¹¹ 胡錦濤在全國科學技術大會上的講話，**新華網**，2006年1月9日，http://big5.xinhuanet.com/gate/big5/news.xinhuanet.com/politics/2006-01/09/content_4031533_1.htm。

¹² 李長春參觀中國非物質文化遺產保護成果展，**新華網**，2006年2月15日。

宣傳和打造整體形象，並成為地方政府招商引資的重要手段。

只是中國各省市節慶繁雜，名目繁多，層層頻辦。據有關部門統計，中國每年舉辦 200 多種各式名目的文化節，不少市、縣是一地多節，像南京市的 11 區 2 縣中，2002 年就舉辦了國際梅花節、靈谷桂花節、江心洲葡萄節、雨花石藝術節等 33 個經濟性節慶活動¹³，有些文化節達到吸引部份外資、內財，增強人們的市場意識，開發文化資源等，然而，也有許多地方發生亂攤派、亂集資等鋪張浪費現象。¹⁴

以最近幾屆盛大舉行的「曲阜國際孔子文化節」為例，中國中央電視台以對全世界現場直播祭孔的規格，昭示這場活動的特殊性，只是主辦單位在新聞稿中大篇幅地介紹了主辦地濟寧的經濟狀況與投資環境，而介紹「孔子文化節」本身的內容卻還不到「本地經濟」的一半，顯見主辦者在意的，並非是祭孔本身的意義而是這活動可以為當地帶來多少旅遊收入，吸引多少投資，¹⁵當文化遇上了經濟，文化成了走過場的龍套配角。

四、文化牌是兩岸問題的突破口

中國前國家主席江澤民在 1995 年發表關於解決台灣問題的八項主張時就指出，「五千年文化是維繫全體中國人的精神紐帶，也是實現和平統一的一個重要基礎。兩岸同胞要共同繼承和發揚中華文化的優秀傳統。」¹⁶1997 年江澤民在美國哈佛大學演講時指出，「悠久的中華文化，成為維繫民族團結和國家統一的牢

¹³ 王長生，「文化搭台，經濟唱戲的理性思考」，安陽市文化興市專題網，2005 年 3 月 22 日，<http://whxs.anyang.gov.cn/ReadNews.asp?NewsID=660>。

¹⁴ 敖華、沈宏亮，「文化搭臺、經濟唱戲？」，發展（北京），1996 年 8 期，頁 29。

¹⁵ 徐來，「孔子搭台 經濟唱戲？」，新京報，2005 年 9 月 28 日。

¹⁶ 「大陸自 1979 年以來對臺政策重要依據之文件」，陸委會，http://www.mac.gov.tw/big5/rpir/2nd1_a.htm。

固紐帶」。¹⁷ 由此可見，中國處理兩岸關係的戰略手段，除了文攻武嚇、經濟軍事軟硬兩手策略外，「中華文化」也成了中國手中相當看重的一張牌。

文化更成為中國對台統戰的最佳利器。寒暑假期間，中華全國國台灣同胞聯誼會、海協會等機構都會舉辦多場以「研習中華文化」為名之大型營隊活動，吸引台灣學生前往大陸。2005年，前國民黨主席連戰訪問大陸時背詩詞、寫書法，親民黨主席宋楚瑜祭拜祭軒轅廟黃帝陵等作舉動，都成對岸打出「同宗同文」的情感牌的最佳宣傳工具。

第二節 中國發展文化軟權力的外環境因素

Defining the Cold War as a 'battle for men's minds' it stockpiled a vast arsenal of cultural weapons: journals, books, conferences, seminars, art exhibitions, concerts, awards.

如果把冷戰定義為思想戰，這場戰爭有著龐大的文化武器庫，蘊藏的武器包括刊物、圖書、會議、研討會、美術展覽、音樂會、授獎等等。

~ Frances Stonor Saunders ¹⁸

一、中國威脅論當道

中共建政之初，美國曾有過一陣「中國威脅論」的熱潮，當時指的是所謂國際共產主義的蔓延。當前的「中國威脅論」則是因為蘇聯垮台，美國主要敵人消失，中國升格為潛在對手。冷戰後的中國威脅論，最早出自日本，日本防衛大學副教授村井友秀在1990年日本「諸君」雜誌上發表題為「論中國這個潛在的『威

¹⁷ 「增進相互了解 加強友好合作——江澤民在美國哈佛大學的演講(1997年)」，人民網，1997年11月1日，<http://www.people.com.cn/BIG5/shizheng/252/7429/7437/20020210/667792.html>。

¹⁸ Frances Stonor Saunders, *The Cultural Cold War: the CIA and the World of Arts and Letters* (New York: New Press, 2000), p. 2.

脅』一文，從國力角度把中國視為一個潛在的敵人。

在西方，中國威脅論則由美國費城外交政策研究所(Foreign policy Research Institute in Philadelphia)亞洲項目主任羅斯·門羅(Ross Munro)首先發難。1992年他發表「正在覺醒的巨龍—亞洲真正的威脅來自中國」¹⁹一文指出，中國的崛起對於美國的安全利益和經濟利益將造成的影響都是前所未有的。無論在經濟方面還是在戰略方面，中國將對美國至關重要的利益構成越來越大的威脅。同一時期，哈佛大學教授杭廷頓的**文明的衝突與世界秩序的重建**斷言儒教文明與伊斯蘭教文明的結合將是西方文明的天敵。接著在1998年與1999年的「考克斯報告」、「李文和案件」等等，都讓中國威脅論甚囂塵上，隨著中國經濟與軍事實力的提升，類似論點更加火紅。

如何應對日益崛起的中國？始終是國際關係理論學界爭論的重點。目前美國學者對於中國的和平崛起，可分為正反兩方態度，正方以前美國國家安全顧問布里辛斯基(Zbigniew Brzezinski)為代表，他提出多邊主義的論點，認為中國的崛起到目前為止是和平的，雖然中國對涉外事務懷有強烈悲憤，尤其是台灣議題。但是衝突並非不可避免，衝突機率也不是很高，因為中國的領導者並無意願挑戰美國軍事力量，其焦點仍是經濟發展及被認可為強國，中國目前幾乎是著迷似的全神關注其發展的道路。²⁰他認為中國在今後將逐漸超越日本，在亞洲地區擴張其影響力，但是除非中國與美國之間發生嚴重的衝突，否則中國應該可以透過和平的方式崛起，尤其是在2008年的北京奧運與2010年的上海世博會前，中國會採取謹慎的態度，面對美國。

¹⁹ Ross M. Munro, "Awakening Dragon: The Real Danger in Asia is From China", *Policy Review*, No.62 (fall 1992), pp. 10-6.

²⁰ Zbigniew Brzezinski and John J. Mearsheimer, "Clash of the Titans," *Foreign Policy* no.146 (January/February 2005), pp. 46-50.

至於反方，則以芝加哥大學教授、攻勢現實主義（offensive realism）學者米爾斯海默（John J. Mearsheimer）為代表。米爾斯海默認為，中國無法和平崛起，如果中國經濟在未來數十年繼續驚人的成長，美國和中國很可能會展開激烈的安全競爭，並且很可能走向戰爭，「因為每個強國的最終目標，都是極大化其權力，最終要支配整個國際體系」²¹米爾斯海默認為，中國將會模仿美國的作為，追求區域霸權的地位，而從歷史紀錄來看，一旦中國試圖支配亞洲，美國不會容忍可與之匹敵的競爭者出現，因此，美國將圍堵中國，最終要削弱它的力量使它無法支配亞洲。

從布里辛斯基的大棋局（The Grand Chessboard）到杭廷頓（Samuel Huntington）的文明的衝突（Crash of Civilizations），美國應對中國崛起的戰略在「合作」與「圍堵」中擺盪。中國不願陷入西方國際關係理論思維牽制，開始從中國傳統理論中探求反制之道，畢竟一味用「硬權力」（hard power）與西方正面對撞，只會徒增對抗成本，而採取「文化軟權力」方式迎戰，不僅可與中共所主張的「和平崛起」與「和平發展」論述相呼應，更可重建和形塑中共對外的文化利基與和平形象，紓解西方「中國威脅論」的負面意像的政治敵意。

二、中國經濟發展需要和平穩定大環境

中國國家實力提升與經濟發展的目標，奠基在一個和平的國際政治環境，這也是，中國最重要和最迫切的任務，國家對外形象的提升，是謀求此一國家戰略利益的重要手段。文化是國家形象的重要標誌，文化外交是國際形象塑造關環的一環，近年，中國倡議「和諧」的文化外交，有助於中國建構和平的形象並促成和平穩定的外部環境。

中共十六大以來，新一代領導層陸續提出「小康社會」、「以人為本」等概念；

²¹ Zbigniew Brzezinski and John J. Mearsheimer, "Clash of the Titans," pp. 46-50.

2003 年中國總理溫家寶在美國哈佛大學發表「把目光投向中國」的演講，他指出，「中華民族具有極其深厚的文化底蘊。『和而不同』，是中國古代思想家提出的一個偉大思想。和諧而又不千篇一律，不同而又不彼此沖突；和諧以共生共長，不同以相輔相成。²²」2004 年中國十六屆四中全會又提出建設「和諧社會」理念。中國官方一波波的言論行為，最大的動機在於用所謂的「有中國特色的社會主義」來化解中國軍事擴張與政治不民主等被西方民主國家詬病的缺點。

中國學界也口徑一致，從理論層面著手，建構中國的和諧社會觀和和諧世界觀²³，強調「和諧中國」的轉型。中國學者拿出論語、禮記等儒家思想典籍，強調儒家政治哲學講究的從來就是「王道」而不是「霸道」；中國學者強調中華文化中的儒教理性是「一種秩序的理性主義」，中國傳統文化是和平崛起的一種理論淵源，同時還能夠為和平崛起創造出一個良好的國際輿論...中國構建自身強有力的文化認同，在世界上樹立負責任的大國形象和與和平崛起大國形象相適應的文化理念、文化心態和文化行為。²⁴」甚至有人提出新儒學是中國威脅論與文明衝突論的雙解藥，孔子學院的設立不應僅止於漢語教學的層次，還應該提昇到語言戰略的高度，應把新儒學視為中國的優勢文化產品，推動文化輸出戰略，將『中國威脅論』扭轉為『中國貢獻論』²⁵。

正如中國國家主席胡錦濤在 2004 年所講的，當前的中國最在意的在於：「維護中國發展的重要戰略機遇期，爭取和平穩定的國際環境、睦鄰友好的周邊環

²² 溫家寶總理哈佛演講：把目光投向中國，**人民網**，2003 年 12 月 11 日，
<http://www.people.com.cn/BIG5/shehui/1061/2241298.html>。

²³ 中國學界的論述成篇累牘，可參考南方網製作的和諧專題
<http://www.southcn.com/nflr/llzhuanti/hexie/default.htm>。

²⁴ 李俊、劉秀華，「和平也是政治的繼續 - 論和平崛起(和平發展)是中國的歷史和現實的選擇」，**江漢論壇**(北京)，2006 卷 11 期，頁 89-93。

²⁵ 大石齊平，「新儒學：全球化中的中國文化戰略」，**鳳凰週刊**(北京)，2004 年第 36 期。轉引自蔡德貴，「儒學在港澳臺和海外的新際遇」，**學術界**(北京)，總第 115 期(2005 年 5 月)，頁 270。

境、平等互利的合作環境和客觀友善的輿論環境」²⁶。於是，我們看到中國官方很努力地「做好外國媒體和記者的工作；提高外宣品的製作質量，擴大對外發行渠道，探索建立外宣品的市場發行機制，千方百計地把我們的外宣品送到外國人手裏；大力發展涉外文化產業，增強其在海外的競爭力和影響力」²⁷，其最終的目的都是通過文化外交實施大規模的形象戰略和有針對性的輿論宣傳，從而創造有利於中國和平發展的國際輿論環境。

三、歐美文化大軍壓境 中國面臨巨大文化逆差

根據中國國務院新聞辦公室統計，世界上至少有三分之二的消息來自於占世界人口七分之一的發展國家，美聯社、路透社、法新社主宰了全球國際新聞的報導，發展中國家報紙新聞中來自發達國家的資訊占 60%，在 91 個傳播西方節目較多的發展中國家，廣播、電視和西方通訊社的資訊和節目占總量的 55%，有的高達 75%²⁸。如果從文化貿易的角度分析，中國報刊類出口進口比例為 1 比 4，影視類產品出口進口比例為 1 比 14，²⁹其中進口國以美國為最大宗，中國自認處於巨大文化逆差。

中國相當憂心自己的文化產業競爭力低落，讓美國憑藉強大文化實力對中國進行文化商品傾銷。據統計，中國兒童電視節目中，迪士尼系列卡通片占 50%，日本和其他國家的節目占 16%，國產的僅占 30%，中國認為，20 世紀 80 年代後出生的青少年受美國和日本的文化價值觀、思維方式和行為理念的影響很大。³⁰中國更擔憂西方社會利用對外文化交流項目或項目援助進行文化滲透；憑藉覆蓋全

²⁶ 第十次駐外使節會議在京舉行，人民網，2004 年 8 月 30 日，<http://www.people.com.cn/GB/shizheng/1024/2748201.html>。

²⁷ 李長春在全國外宣會議上強調抓住戰略機遇開創工作新局面，中國中央電視台，2003 年 1 月 1 日，<http://big5.cctv.com/news/xwlb/20030110/100634.shtml>。

²⁸ 趙啟正，**向世界說明中國：趙啟正演講談話錄**（北京：新世界出版，2005 年），頁 74。

²⁹ 趙啟正，**向世界說明中國（續編）：趙啟正的溝通藝術**（北京：新世界出版，2006 年），頁 28。

³⁰ 齊慧麗，「文化安全：國家安全的深層主題」，**思想政治課教學**（北京），2006 年第 11 期，頁 42-43。

球的綜合資訊傳播體系，進行文化擴張；通過精神文化產品的輸出，進行文化產業形態的殖民入侵；利用互聯網進行文化滲透和擴張。³¹中國文化部部長孫家正坦言，在外交上，文化逆差將導致中國在國際上沒有足夠的話語權，削弱中國的國際影響力，促進文化產業快速發展，加快開拓國際文化市場步伐，是樹立中國和平發展形象、維護世界文化多樣性的重要戰略選擇。³²因此，中共在 2000 年第十五屆五中全會通過《中共中央關於制定國民經濟和社會發展第十個五年計劃的建議》³³，首次在中央正式文件中提出「文化產業」的概念。2002 年，中共在十六大報告中又明確強調，「發展文化產業是市場經濟條件下繁榮社會主義文化、滿足人民群眾精神文化需求的重要途徑。³⁴」2004 年中國國家統計局制定《文化及相關產業分類》³⁵，規範文化及相關產業範圍，從而形成了一個認同度較高的、法定的「文化產業」，其中新聞服務、出版發行和版權服務、廣播電視電影服務、文化藝術服務等四類構成文化產業的核心。

建立起整套的文化產業理念架構後，中國更進一步落實到文化政策。中國從 80 年代大量引進西方圖書開始，版權貿易逆差都是中國出版無法突破的瓶頸。中國發現，中文圖書之所以無法向全世界推薦，最大的原因在於語言上的限制。因此，2005 年，中國國務院新聞辦公室、新聞出版總署聯手，正式啟動「中國圖書對外推廣計畫」³⁶，其核心內容是「對購買或獲贈中國出版機構版權進行出版的國外出版機構提供翻譯費的資助」，中國選擇千餘種有關中國傳統文化、中國文學等方面的圖書，供國外出版機構參考，凡是購買或者獲贈國內出版機構版

³¹ 同上註。

³² 孫家正，「提高推動中華文化走向世界的能力」，**求是**（北京），2006 年 1 期，頁 35。

³³ 「中共中央關於制定國民經濟和社會發展第十個五年計劃的建議」，**人民網**，2000 年 10 月 19 日，<http://www.people.com.cn/GB/paper464/1711/277326.html>。

³⁴ 「江澤民在黨的十六大上所作的報告（7）」，**新華網**，2002 年 11 月 17 日，http://big5.xinhuanet.com/gate/big5/news.xinhuanet.com/newscenter/2002-11/17/content_632285.htm。

³⁵ 「淺談文化產業與創意產業」，**中國文化產業網**，2006 年 11 月 9 日，http://www.cnci.gov.cn/news/Policy/news_527.htm。

³⁶ 張潔平，「中文出版國際化的反思」，**亞洲周刊**（香港），21 卷 19 期（2007 年），http://www.yzzk.com/cfm/Content_Archive.cfm?Channel=al&Path=3494072932/19a11.cfm。

權的國外出版機構，都將得到翻譯費資助，總計，2006年中國共資助19個國家、49個出版單位、200多個項目的翻譯金額人民幣1千萬元。

對挾著經濟勢力崛起的中國而言，文化外交是一種戰略手段，屬於國家總體外交的組成部分，「著力於為政務外交等傳統外交服務，同時肩負著為樹立新時期中國國際形象、培育有利的國際輿論環境以及增強國家認同感等重要使命。³⁷」因為中國深切地認知到，在建設國家力量的過程中，必然要強調更具有和平與和諧色彩的軟力量建設，才能消除外界的疑慮。

四、小結

承前所述，我們可以看到這幅圖像：原本，中共是用意識型態教育，讓中國人民擁抱中國共產黨、擁抱毛澤東，只是隨著時代推移，馬列主義毛澤東思想的招牌開始蒙塵，中國政府轉而擁抱中華文化、擁抱孔夫子，在中共意識型態中，從封建、專制、保守的同義詞，搖身一變為備受尊崇的德治思想地位；當中共以馬列主義、毛澤東思想意識形態為基礎的政權合法性開始受到質疑，中國官方轉而訴諸五千年中華文化，企圖把文化認同，轉變成政治認同、甚至是國家認同，中共統治階層與政治菁英在儒學價值中找到政治效益及政治利基。

地方政府也在儒學中找到招商引資的機會與經濟利基，在全中國大陸力求經濟發展的同時，文化成為地方政府招商引資手段；就連遙遠的台灣，中國都試著用中華文化這塊號稱五千年的「精神紐帶」，試圖跨越台海兩岸分離的鴻溝，於是「兩岸同胞共同繼承和發揚中華文化的優秀傳統」成了中國上至領導人，下至一般百姓朗朗上口的口號與對台統戰利器。

³⁷ 繆開金，「中國文化外交研究」，中共中央黨校博士論文(北京，2006年)，頁128。

從外環境分析，在中國威脅論當道的國際環境下，而中國經濟發展亟需和平穩定的大環境支持，再加上歐美大國主宰三分之二的國際新聞資訊量，中國擔心文化產業競爭力低落，歐美藉文化殖民入侵中國，正這些內外環境因素一起發酵，文化軟權力政策，就是在這樣的內外環境中醞釀而生，中國發展文化軟權力是不得不然，也是中國所能找到的國際外交戰略中最佳的選項。